**TELEFONSKI RAZGOVOR/Podsetnik**

* Hei, er det....
* Dette er ...som ringer
* Jeg ringer deg i forbindelse med annonsen som...
* Jeg så annonsen po nettsiden...
* Jeg søkker på den stiling og sendte CV-en min og andre dokumenter...
* Jeg er...(\*STRUKA)
* Jeg har utdannet meg ved Universitet i Bg, ...
* Også jeg lærer norsk i ett år men jeg ikke er så perfekt, nok.
* Forelopig jobber jeg i en liten bedrift .....som....(npr. Designer og prosjektleder).....
* Mine arbeidsoppgaver er.......
* Min spesialisering er......
* Jeg har noen spørsmål for deg.......
* Vi kan også avtale å ha en samtale på Skype.
* Jeg er også interesert i en vikar stiling, eller å jobbe i en proveperiode, så jeg kan bli kjent meg med reglene i det norske arbeidslivet.
* Jeg håper at jeg er god kandidat for dere bedriften
* Takk for samtale, håper jeg at du vil kontakte meg, ha det bra!

**SØKNADSBREV**

Henviser til annonsen på nettsiden http://www.jooble-no.com og vil herved søke på den ledige stillingen som "....".

Mitt navn er....., og jeg er .......fra Beograd, Serbia. Min utdanning fra Serbia er godkjent av NOKUT som "................., University of Belgrade", avdeling for.......................

Min spesialisering er .............................

Jeg har ......... års erfaring i denne bransjen, blant annet erfaring i............ Disse erfaringene har jeg veldig lyst til å bruke på å utføre arbeidsoppgaver i \*FIRMA AS. I tillegg kan jeg ta med nye ideer som \*Firma AS kan ha bruk for. Jeg anser meg selv for å være selvstendig, vedvarende, ansvarlig, dyktig, kommunikativ og grundig.

Jeg er foreløpig ansatt i \*Trenutna firma DOO http://www.xxxxxx.com, som \*naziv pozicije. Mine oppgaver er:

\_navedi zadatke

\_

Siden jeg vil delta i det norske arbeidsmarkedet uten kommunikasjonsmessige hindringer, begynte jeg å lære norsk for ett år siden, så nå behersker jeg språket på mellomnivå. Jeg forventer å lære enda mer gjennom den daglige kommunikasjonen med kollegaene i et trivelig arbeidsmiljø som deres ser ut til å være. Engelsk snakker jeg flytende.

Vedlagt følger CV-en med mer informasjon om mine kvalifikasjoner som også er de ønskede kvalifikasjonene for stillingen som " ......." så jeg håper å bli kontaktet av dere. Jeg vil også legge til at jeg kan komme til Norge og tre i jobben meget snart siden avtalen jeg har inngått med min nåværende arbeidsgiver ikke innebærer noen oppsigelsestid.

Hvis du ønsker å ansette en ny ingeniør med erfaringn og tverffaglige kunnskaper, håper jeg at du vil kontakte meg. Vi kan også avtale å ha en samtale på Skype. På nettside Linkedin- .................står det litt mer om min profesjonelle bakgrunn.

 Jeg tror at jeg har gode kvalifikasjoner  og jeg håper at du vil kontakte meg.

Jeg er også interesert i en vikar stiling, eller å jobbe i en proveperiode, så jeg bli kjent meg med reglene i det norske arbeidslivet.

MVH Ime i prezime

**50 PITANJA ZA INTERVJU**

 **1. Beskriv deg selv med fem ord.** Opisi sebe u pet reci.

Ambisiøus, -t, -e -ambiciozan /ambisiø:s/

Erfaren,-t, - rne -iskusan

Social, -t,-e - drustven, socijalan /såsia:l/

Pålitelig, -e -pouzdan /påli:teli/

Ansvarlig, -e -odgovoran

Jeg synes at jeg er selvstendig (samostalan), vedvarende (uporan) = hardnakket, motivert ; er i godt humør = er i stå på humør ( dobro raspolozen), ansvarlig, ansvarsbevisst (odgovoran; ansvar/et- odgovornost ; bevisst,-e – svestan, nameran) - ha ansvar - imati odgovornost, påta seg ansvar - preuzeti odgovornost; pålitelig; flink i jobb (dobar u poslu, vredan) = dyktig (sposoban); kommunikativ = let å kommunisere med...); nøye/no:je/ (temeljan)= grunndig/grundi/ ;

Jeg er flink til å høre på andre; jeg er oppmerksom (pazljiv).

 **2. Fortel om familien din (sivilstand).** Pricaj o svojoj porodici (bracno stanje).

Familien min er kona mi og jeg. Vi er gift. Vi har ikke barn. Vi bor i.... Hun er .... men hun er arbeidsledige. Jeg er ansatt og jobber i....... Vi vil gjerne flyttet til Norge.

**3. Kan du fortelle om deg selv?** Mozes li da ispricas nesto o sebi?

Jeg er utdannet ved ............. fakultet i Beograd, avdeling ............(Mastergrad 5 år)

Jeg er ingeniør/ tekniker.... og arbeider (jobber) i firma (bedrift) som heter............ Jeg arbeider som .........

Jeg har vært ansatt i ......i fem år. Jeg beginte som projektant og nå arbeider jeg som prosjektleder. Jeg har ansvar for prosjekt fra beginelsen til slutten. Oppgavene mine er ....

Jeg fungerer (som) prosjektleder/ jeg er prosjektleder og oppgavene mine er forbredelse (priprema) tilbud/anbud om prosjekt, anlegg (projekat), arbeidsorganisering, bestilling av materijal som er nødvendigfor jobb, veiledning av ansatte /arbeidere/ de underordnende (podredjenim).

Jeg har ansvar for utførelse (izvodjenje) av prosjekter.

Jeg har spesialisert meg innenfor....

Jeg har bred kunnskap innenfor...

Jeg har stor erfaring

Jeg begynnte som medarbeider i prosjktledersen og nå har jeg nødd= oppnød (postigao) prosjekt leder stilling og neste man i bedriften.

**4. Hvem er du som person?** Kakav si kao osoba?

Flink, selvstendig, ansvarbevist, tålmodig (strpljiv), sosial (druzeljubiv); Jeg reagerer ikke voldsom (t) (burno, zestoko).

**5. Hva har du arbeidet med tidligere?** Cime ste se bavili ranije?

Jeg har jobbet som... Jeg begynnte som medarbeider i prosjktledersen og nå har jeg nødd= oppnød (postigao) .....stilling og neste man i bedriften.

**6. Hva er det mest positive og negative du kan si om deg selv?** Sta je najpozitivnije i najnegativnije sto mozes reci o sebi?

Det mest positive er...

***Min positive*** /pusitive/ side er at jeg er ansvarsbevisst (ansvarlig), og jeg fungerer godt i tim. Jeg støtter andre med glede. Jeg gjør arbeidsoppgavene grundig...

Jeg har omfattende (sveobuhvatne) kunnskaper og derfor kan jeg raskt sette meg in nye arbeidsoppgaversom jeg ikke har hat anledning (prilika) å gjøre før.

***Min negative*** side er at jeg tenker alt for mye om arbeidsoppgavene som jeg har på tat meg ( koje sam ja preuzeo); som er tildelt meg (koji su mi povereni); Jeg er ikke pågoende (nametljiv), derfor blir ikke kune skapene (dyktighetene=sposobnost, vestina; kunnskapene-znanje) mine så synlige (ne tako vidljive) noen ganger.

**7. Hvilke sterke sider har du?** Koje jake strane imas? **Hvilke sterke sider har du i en arbeidssituasjon?** Koje jake strane imas u radnoj situaciji?

Jeg har lang erfarfaring og jeg tilpasser med...(prilagodjavam se)

Jeg vet ikke om alt men jeg lærer fort

Jeg har omfattende (sveobuhvatne) kunnskaper og derfor kan jeg raskt sette meg in nye arbeidsoppgaversom jeg ikke har hat anledning (prilika) å gjøre før.

**8. Hvilke svakheter har du?** Koje slabosti imas?

*Jeg har ikke så stor forståelse (razumevanje) for ? neodgovorne (dyktige (sposobne) kollegen???*

Jeg vet ikke om alt men jeg lærer fort

Jeg kan ikke norsk godt nok, men jeg holder på med a lære den. Jeg håper at jeg vil få jobb i firmaet ditt og på den måten forbedre mine norsk kunnskaper. Fordi jeg skal få mer øvelse (vise cu da vezbam)

**9. Hvordan reagerer du på kritikk**? Kako reagjes na kritiku?

Veldig positivt. Jeg analyserer den og prøver å forbedre meg selv.

Jeg tar imot ((primam, prihvatam)=aksepterer) kritikk og jeg prøver å forbedre arbeidet/ å rette på det som er feil (ispravljam ono sto je pogresno/ gresku).

**10. Hvordan tror du dine venner og kollegæer vil beskrive deg?** Kako mislis da bi te tvoji prijatelji i kolege opisali?

Ikke pågoende, dyktig (sposoban), optimistisk...

Jeg tror at kollegaene og vennene mine vil beskrive meg som en positive person og en gude venn som er pålitelig (pouzdan) og hjelpsom.

**11. Hva var det som gjorde at du søkte nettop denne stillingen?** Sta te je podstaklo da trazis posao upravo na ovoj poziciji? Hvorfor søkte du på denne jobben? Zasto konkurises bas za ovaj posao?

Det er veldig viktig for meg at stilingen er i Norge, fordi arbeidsforholdene for elektroingeniør er gude og det er mulig for meg å gjore framskritt (da napredujem, postignem napredak).

Jeg har lang erfaring i lignende jobber. På min nåværende (sadasnjem) stilling har jeg nåddhøydepunktet ( dostigao sam maksimum), og firma deres kan tilby muligheter for videre faglig utvikling.

**12. Hvordan vil du si at dine kvalifikasjoner tilfredsstiller våre krav?** Koliko mislis da tvoje kvalifikacije odgovaraju nasim zahtevima?

Jeg har mye erfaring i denne bransjen som jeg kan bruke på oppgavene mine. Jeg kan ta med meg nye ideer som dere kan ha bruk for (mogu vam doneti nove/ sveze ideje koje Vi mozete iskoristiti).

 **13. Hvilke arbeidsoppgaver har du på din nåværende arbeidsplass?** Koje radne zadatke imas na trenutnom radnom mestu?

Jeg fungerer (som) prosjektleder/ jeg er prosjektleder og oppgavene mine er forbredelse (priprema) tilbud/anbud om prosjekt, anlegg (projekat), arbeidsorganisering, bestilling av materijal som er nødvendigfor jobb, veiledning av ansatte /arbeidere/ de underordnende (podredjenim).

Jeg har ansvar for utførelse (izvodjenje) av prosjekter.

Jeg har aldri hat fail (nisam imao propuste).

**14. Hvilke resultater har du oppnådd på din nåværende arbeidsplass?** Koje si rezultate postigao na trenutnom radnom mestu?

Jeg begynnte som medarbeider i prosjktledersen og nå har jeg nødd= oppnød (postigao) prosjekt leder stilling og neste man i bedriften.

**15. Hvorfor er du den rette til jobben?** Zasto si ti prava osoba za taj posao? **Hvorfor bør vi ansette akkurat deg?** Zasto bi trebali da zaposlimo bas tebe?

Jeg kan forfremme (unaprediti) bedriftenedin= jeg kan bidra til (mogu da doprinesem)...med kunnskapen min

Jeg studerte i Beograd/ Nis/Ns.... Der har vi en anderledes (drugaciji) studie = utdanning tradisjon og dar har jeg fåt en omfattende (sveobuhvatnu) kunskapbasis= utdannelse . Jeg kan lett løse (resiti) arbeidsoppgavene og jeg har tverfaglige (multidisciplinarno) kunnskaper.

Universitete i Beograd/ Nis, Novi Sad...... har utdannet eksperter /eksparter/ som jobber de mest anerkjent (najpriznatiji) firmaene i verden. De anses (smatraju se) gude eksperter. (ovde se malo hvalis ☺)

**16. Hva har du å bidra med til vårt firma?** Cime mozes da doprineses nasoj firmi? **Hva kan du bidra med i denne jobben?** Cime mozes da doprineses na ovomposlu?

Jeg kan forbine (mogu povezati) flere ulike omroder.

Jeg har ferske ideer, mye erfaring, mye kunnskap, mye praksis...

Jeg er snartenkt (domisljat)= snarrådig (snalazljiv, domisljat, dosetljiv), smart i forretninger (snalazljiv u poslu);

 **17. Hva forventer du å lære i den nye jobben?** Sta ocekujes da naucis na novom poslu?

Jeg forventer o lære noe nitt i fagåmrode, og jeg forventer flere forskjelige arbeidsoppgaver, et godt samarbeid og komunikasjon med kolegaer, få kjennskap til nyere (noviji) og mer avanserte (napredniji) sistemer.

 **18. Hva er kreativitet for deg?** Sta je kreativnost za tebe? **Er du kreativ?** Da li si kreativna osoba?

Jeg er kreativ person.

 Jeg kan forbine (mogu povezati) flere ulike omroder.

Jeg har ferske ideer, mye erfaring, mye kunnskap, mye praksis...

Jeg er snartenkt (domisljat)= snarrådig (snalazljiv, domisljat, dosetljiv), smart i forretninger (snalazljiv u poslu);

**19. Kan du beskrive hva du legger i å ha et godt arbeidsmiljø?** Mozes li da opises sta za tebe znaci imati dobru radnu atmosferu?

For meg å ha godt arbeidsmiljoet innebarer (podrazumeva) å ha god kommunikasjon med kolegaene og sjefene, samarbeid og hyggelig steming (atmosvera),arbeidsmiljoet.

 **20. Beskriv din drømmejobb?** Opisi svoj posao iz snova? **Hvilke arbeidsoppgaver trives du best med?** Sa kakvim radnim zadacima se najbolje snalazis?

Min drømme jobb er akurat denne jobben som jeg søker på (upravo ovaj na koji konkurisem). Det innebarer et stort og sukkseserik firma , hygelig arbeidsmiljoet, arbeids plass der jeg kan få mye kunnskaper og erfaring/ oppgradere mine kunnskaper.

 **21. Hva motiverer deg?** Sta te motivise?

Ønske om å fullføre (zavrsiti, dovesti do kraja) oppgavene mine på en best mulig måtte.

 **22.** **Hva gjør deg frustrert og opprørt?** Sta te frustrira i nervira?

Hvis jeg ikke kan fullføre oppgavene mine, kan jeg bli frustert;

Dårlig kommunikasjon på arbeidsplassen/i arbeidsmiljoet.

**23. Hvilke arbeidsoppgaver trives du minst med?** Sa kakvim radnim zadacima volis najmanje da radis?

Arbeidsoppgaver som ikke er kreative, som er forenkle, som ikke sette meg foran utfordringer.

 **24. Hvilken rolle tar du i en forsamling?** Koju ulogu obisno imas prilikom okopljanja?

Jeg hører på andre først og ettrpå hvis de har gode forslag støtter jeg den, men hvis de ikke har gode ideer legger jeg fram (iznosim) mine ideer. Jeg er ikke så veldig pågoende.

 **25.** **Har du noen hobby?** Imas li neki hobi? Hva gjor du på fritiden? Sta radis u slobodno vreme?

Ja, jeg har hobby. I fritiden min leser jeg, spiller sjakk, sykler, går i naturen, svømmer, møtter venner.

 **26. Hvorfor sluttet du i din siste jobb? Hvorfor sluttet du i ditt tidligere arbeid?** Zasto si prekinuo sa predhodnim poslom?

Jeg har ikke slutter jobben min. Tverti mot (naprotiv), jeg kan få min stiling tilbake. Jeg vil flyttet til Norge. Jeg vil få nye erfaringer, forbedre mine norskkunnskaper.

**27. Hva gjorde du i den perioden det er hull i CV-en?** Sta si radio u periodu gde stoji `rupa` u CV-ju?

Jeg har studert. Jeg fullførte studiene. Da jeg fullførte studiene begynte jeg å jobbe.

Jeg være i hæren.

 **28. Hvor er du om 2 år? 10 år? Hva tror du at du jobber med om fem år?** Gde ces biti za 2 godine, 5,10 godina? Sta mislis cime ces se baviti za pet godina?

Jeg ser meg selv i dette firmaet på en lederstiling.

 **29. Hvor lenge har du tenkt å bli hs oss?** Koliko mislis da ostanes (da radis) kod nas?

Jeg har tenkt å bli hos dere mens jeg er har de hyggelig på jobben og jeg tror at jeg vil være fornøyd i jobben hos dere.

 **30. Har du planer om å studere videre?** Imas li planova da studiras dalje?

Jeg vil gjerne få nye kunnskap / oppgraderer mine kunnskap.

Jeg er åpen for den mulighet.

**31. Hvordan er dine språkkunnskaper?** Kakvo je tvoje znanje jezika?

Mine kunnskaper er på mellomnivå. Jeg fullførte mellomnivå i norsk og jeg håper at jeg vil forbedre mine norsk kunnskaper.

Jeg kan ikke norsk godt nok, men jeg holder på med a lære den. Jeg håper at jeg vil få jobb i firmaet ditt og på den måten forbedre mine norsk kunnskaper. Fordi jeg skal få mer øvelse (vise cu da vezbam)

**32. Har du hatt eller hadde du en noen ekstrajobb ved siden av studerer?** Da li si radio neki dodatni posao dok si studirao?

Da jeg studerte jobbet jeg som...... Det var velidig interesant jobb og jeg larte mye om............

**33. Hvordan takler du stress/ konflikter/ uklare signaler?** Kako podnosis stres/ konflikte/ nejasne signale? **Blir du lett stresset?** Da li stres lako pocinje da utice na tebe? **Hva mener du om arbeid under tidspress?** Sta mislis o radu pod pritiskom (kratak vremenski rok)?

Det er normalt situasjon på arbeidsplass min. Jeg takler stress godt/ jeg reagerer godt på stress.

**34. Foretekker du fleste rutiner, eller må det være nye oppgver hele tiden?** Da li preferiras ustaljene rutine ili da li to moraju biti novi zadaci sve vreme?

Jeg liker faste rutiner man jeg liker nye oppgaver av og til.

 **35. Hvordan tror du din nåværende arbeidsgiver vil beskrive din innsats?** Kako mislis da bi tvoj trenutni poslodavac opisao tvoj trenutni radni ucinak?

Arbeisgiver min vil beskrive meg som flink, flitig, dyktig, hardt arbeidere, selvstendig, oppmerksom.

**36. Hva irriterer deg?** Sta te iritira?

Det iriterer meg når jeg ikke kan løse arbeidsoppgavene mine, eler når kollegaene mine ikke gjør sitte beste.

 **37. Hva vet du om bedriften du har søkt jobb hos?** Sta znas o firmi u kojoj trazis zaposlenje?

Jeg har sett på nettet/ nettsiden om bedriften deres. Der har jeg sett at firmaet deres er størt og sukkseser med mange anssate. Arbeide dere driver med er likt arbeide jeg gjøre i nåvarende firma. Dessuten er arbeidet deres mer kompleks og variert og jeg hopper at jeg vil lære noe nytt om jobben.

**38. Horfor søker du denne stillingen?** Zasto trazis ovu poziciju/ radno mesto?

Bedriften deres er størt og suksserik og for dene stilingen har jeg kvalifikasjon og erfaring. Dene stilingen gir grunnlag/sjanse/mulighet for å forbedre kunnskapene mine.

**39. Hvorfor skal vi ansette deg?** Zasto bi trebali da zaposlimo bas tebe?

Dere skal ansete meg fordi jeg har kvalifikasjon og erfaring som passer til annonsen. Og så er jeg, god arbeider, god person, ansvarlig, selvstendig.... Og så /i tilleg/ desuten har jeg lang erfaring. Jeg kan bringe med meg ferske ideer. Jeg arbeider hardt, lærer fort og er villig til å få nytt opplærning.

 **40. Er du villig til å arbeide overtid?** Da li si voljan da radis prekovremeno?

Jeg foretreker å bli ferdig med jobber i loppet av/innen vanlig arbeidstid men hvis arbeidsoppgavene krever å arbeide overtid er jeg villig til å jobbe/arbeide overid.

**41. Når ytet du sist service utover det stillingen krever?** Kada si poslednjni put radio na radnom mestu vise od onoga sto tvoj posao zahteva?

Akkurat nå på arbeidsplassen min har jeg anlednind (priliku) til å yte (pruziti) mer en stilingen krever. Jeg hjelper gjerne kolegaene mine. Når jeg blitt ferdig med oppgavene mine hjelper jeg gjerne kolegaene mine med oppgavene deres som ikke er mitt arbeidsområde/ansvarsområde.

 **42. Hvordan arbeidsmiljø trives du best med?** Kakvo radno okruzenje ti najvise prija?

Jeg trives best med et positive arbeidsmiljøet. Løsning orientet/ Når kolegaene løsning (resenje)/service innstilt (usluzan) og når det er godt samarbeid.

 **43. Hvilke krav stiller du til arbeidsgiver?** Kakve zahteve postavljas pred poslodavca?

Jeg forventer av en arbeisgiver eller sjef å gi klare beskje om arbeidsoppgaven og hva som blir forventet av meg. Dessuten forventer jeg god komunikasjon med de overordnene.

 **44. Beskriv en god kollega, hva forventer du av en god kollega?** Opisi dobrog kolegu, sta ocekujes od dobrog kolege?

Av koegaene mine forventer jeg god komunikasjon og samarbeide/ at kolegaene mine er gode til å samarbeide/ vant til å jobbe i tim, at de er løsningsorientert, at de er like entusiastiske som jeg.

**45. Beskriv en god leder, hva forventer du av en god leder?** Opisi dobrog sefa, sta ocekujes od dobrog sefa?

Jeg forventer av en god leder at han organiserer arbeide godt, å gi klare instruksjone om arbeidsoppgaver, at han er pålitelig.

**46. Foretrekker du å jobbe selvstendig elle i team?** Da li vise volis da radis samostalno ili u timu?

Jeg foretreker å jobbe i tim fordi jeg har gode kommunikasjon med kolegaene mine og det er lettere å finne en løsning (resenje) når flere mennesker er med på det (kad vise ljudi ucestvuje), er mer konkludert.

**47. Har du noen refeenser vi kan ringe?** Imas li neke reference (osobu) koju mozemo pozvati?

Ja, jeg har referenser, selfolgelig. Du kan ringe leder i bedriften der jeg jobber nå. Han vil gjerne svare på spørsmolene deres.

**48. det noe annet vi bør vite om deg?** Da li postoji jos nesto sto bi trebali da znamo o tebi?

Ja. Kanskje jeg bør nevne at jeg går på norskkurs og jeg foreventer å gjøre framskritt (napredujem) i norsk når jeg flyttet i Norge.

Jeg er i gift.

**49. Har du noen ytterligere spørsmål?** Imas li jos neka pitanja?

Ansetter du fagfolk fra utlande?

Hvilke dataprogramer bruker dere i bedriften?

Hvilke typer anlegg arbeider dere med?

Skal jeg få noe oplærning kurs eller trening?

Tenker du at jeg er flink kandidat for stiling?

Hvilke regler skal man følge i arbeidsoppdragene?

Hvordan kunne jeg lese mer om det? Har du noen av disse reglene i PDF og kan du sendte dem til meg på e-post.

**50. Når kan du starte?** Kada mozes da pocnes sa poslom?

Jeg kan komme til Norge og tre i jobben meget snart siden avtalen jeg har inngått med min nåværende arbeidsgiver ikke innebærer noen oppsigelsestid.

Forberede,-te, pripremati, spremati, forberedelse – priprema

Kan du snakke langsommere? Mozes li da govoris sporije?

Kan du gjenta? Mozes li da ponovis?

Jeg skal gi en kort oversikt over problemet. Kratko cu prikazati problem.

Å bytte arbeid- zameniti posao bytte, et menjati, promeniti